

# Indien in Zürich : das neue Löwengehege = L'Inde à Zurich : le nouvel enclos des lions

Autor(en): **Vetsch, Walter**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **45 (2006)**

Heft 4: **Erlebniswelten - Inszenierungen = Mondes virtuels - mises en scènes**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-139475>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Der simulierte Trockenwald, geprägt durch fein gegliederte gelблаubige und grossblättrige Laubgehölze, Trockengräser und verbrannte Erde (Lava), muss noch einwachsen, bevor ihn die Löwen in Besitz nehmen.

*Extrait de la simulation de savane arboré, marquée par des végétaux au fin feuillage contrastant avec les arbustes à grandes feuilles, des graminées sèches et de la terre brûlée (lave).*



Walter Vetsch (6)

Walter Vetsch, Landschaftsarchitekt BSLA SIA, Vetsch, Nipkow Partner AG, Zürich

## Indien in Zürich – das neue Löwengehege

**Im Juni dieses Jahres eröffnete der Zürcher Zoo das neue Löwengehege. Das Konzept folgt einer tiefgründigen Analyse der Situation Indischer Löwen und den Aufgaben eines modernen Zoos.**

Seit undenkbaren Zeiten hat Indien Reisende angezogen, fasziniert und oft nicht mehr losgelassen. Viele sind für immer geblieben und zu einem Teil des Ganzen geworden in diesem uralten Schmelztiegel der Völker. Andere haben Indien in ihrem Herzen mitgenommen. Hermann Hesse schrieb: «Wer einmal nicht mit den Augen, sondern mit der Seele in Indien gewesen ist, dem bleibt es ein Heimwehland.»

Indiens reiche und reizvolle Tier- und Pflanzenwelt konnte im Schutz von Nationalparks und anderen Reservaten einen grossen Teil ihrer Vielfalt bis auf den heutigen Tag bewahren. Das ist nicht zuletzt den Naturschutzbemühungen der letzten Jahrzehnte in Indien zu verdanken, die wesentlich mehr internationale Beachtung und Anerkennung verdienen. Im Bereich des Naturschutzes bestehen zwischen Indien und den europäischen Industrienationen – trotz ähnlich hoher Bevölkerungsdichte – recht unterschiedliche Auffassungen und Prioritäten. Unter Naturschutz wird in Indien der Artenschutz und der Schutz von natürlichen Ökosystemen verstanden.

Die Bereitschaft der indischen Landbevölkerung, mit wilden Tieren wie Elefanten, Tigern, Krokodilen und so weiter grundsätzlich in engster Nachbarschaft zusammen zu leben und dabei Gefahren und materielle Verluste in Kauf zu nehmen, verdient grosse Anerkennung. Trotz-

*Depuis les temps les plus reculés, l'Inde a attiré des voyageurs, les a fascinés et souvent ne les a plus lâchés. Beaucoup y sont restés pour toujours et sont devenus une partie de l'ensemble, dans ce creuset séculaire des peuples. D'autres ont emporté l'Inde dans leur cœur. Hermann Hesse écrit: «A celui qui a été en Inde non pas avec ses yeux, mais avec son âme, restera la nostalgie de ce pays.»*

*Grâce à la protection offerte par les parcs nationaux et autres réserves naturelles, le riche et intéressant monde animal et végétal de l'Inde a pu conserver jusqu'à nos jours la majeure partie de sa diversité. Il faut saluer ces efforts dans le domaine de la protection de la nature, surtout ces dernières décennies, qui mériteraient beaucoup plus d'attention et de reconnaissance internationales. En matière de protection de la nature, il existe des conceptions et priorités passablement différentes entre l'Inde et les pays industrialisés d'Europe, malgré une densité de population comparable. En Inde, la protection de la nature est comprise en tant que protection des espèces et des systèmes écologiques entiers.*

*En Inde, l'habitude de la population rurale à vivre en relation étroite avec les animaux sauvages, comme les éléphants, les tigres et même les crocodiles, et sa disposition à accepter les dangers et les pertes matérielles qui en découlent, mérite une grande reconnaissance. Des conflits entre ad-*

# L'Inde à Zurich – le nouvel enclos des lions

Walter Vetsch,  
architecte-paysagiste  
FSAP SIA, Vetsch,  
Nipkow Partner AG, Zurich

dem kommt es auch in Indien immer wieder zu Konflikten zwischen den Naturschutzbehörden und der Landbevölkerung.

Der «Naturtourismus» in Indien wird bisher weniger durch ausländische Touristen geprägt (wie zum Beispiel in Ostafrika), sondern ist für indische Besucher ausgelegt. Die Unterkünfte und die Verpflegungsmöglichkeiten in den Naturschutzgebieten orientieren sich an indischen Bedürfnissen. Die meist kleinen, preiswerten Rasthäuser bieten keinen übertriebenen Luxus, dafür aber häufig eine unmittelbare Nähe zur Natur.

Der Zoo Zürich erarbeitete 1991 ein Leitbild und darauf basierend eine Entwicklungsplanung (siehe auch anthos 4/97). Diese strebt an, dass Tiere nach wissenschaftlichen Erkenntnissen in artgemässer und wirkungsvoller Umgebung gehalten werden und damit ein Beitrag zu den Hauptaufgaben des Naturschutzes – Umwelterziehung, Forschung sowie Arterhaltung und Schutz von Lebensräumen – geleistet wird. Die Besucher erleben Tiere in artgemässer Umgebung, dies hilft Naturschutzanliegen zu verstehen und ernst zu nehmen, es motiviert für den Naturschutz. Neben den Zie-

ministrations de protection de la nature et population rurale surgissent malgré tout et de manière récurrente. En Inde, le tourisme «proche de la nature» est peu dirigé vers les voyageurs étrangers (comme par exemple en Afrique de l'Est), mais au contraire d'avantage orienté sur les touristes indiens. L'hébergement et l'offre de nourriture dans les réserves naturelles s'adaptent aux besoins des Indiens. Les gîtes, souvent petits et bon marché, n'offrent aucun luxe mais souvent une proximité immédiate à la nature.

En 1991, le zoo de Zurich a élaboré des lignes directrices puis un programme de mesures (voir aussi anthos 4/97). Le projet préconise que les animaux soient montrés dans un environnement naturel et opérant, réalisé sur la base des connaissances scientifiques. De ce fait, le zoo contribue aux tâches principales de la protection de la nature: l'éducation à l'environnement, la recherche ainsi que la conservation des espèces et la protection des milieux. Les visiteurs découvrent les animaux dans un environnement approprié, ce qui favorise la compréhension des besoins en matière de défense de la nature et motive à la protection des espèces. En plus de ces objectifs, l'espace de détente que constitue le zoo est un but d'excursion,

**En juin de cette année, le zoo de Zurich a inauguré le nouvel enclos des lions. Le concept résulte d'une analyse approfondie de la situation des lions d'Asie et des tâches d'un zoo moderne.**

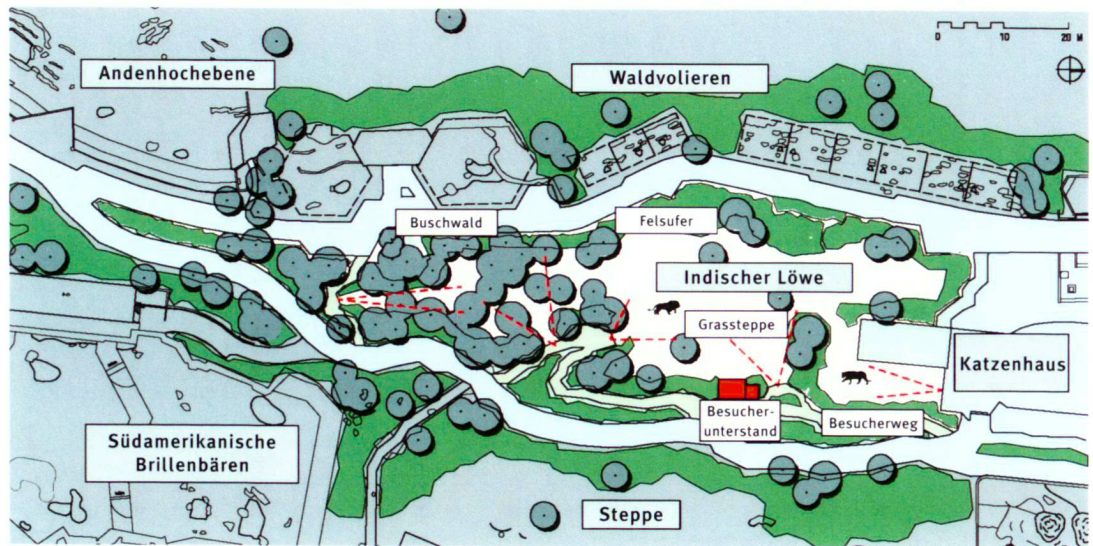


Masterplan 1993–2020;  
Vetsch, Nipkow Partner.

Übersichtsplan über das Löwengehege.

Plan d'ensemble de l'enclos des lions.

Plan: Vetsch, Nipkow Partner



len im Bereich des Artenschutzes will der Zoo als Erlebnis- und Erholungsraum ein attraktives, bedürfnisorientiertes, marktgerechtes Ausflugsziel vor allem für Familien sein.

Dank langer Tradition in der Haltung und Zucht der vom Aussterben bedrohten Indischen Löwen entstand nun in Zürich ein mikroskopisch kleiner Ausschnitt aus dem natürlichen Lebensraum, dem Gir Forest, der letzten Bastion für Indische Löwen im indischen Staate Gujarat. (Indische Löwen kamen in historischer Zeit von Griechenland bis nach Indien vor.) Im Gir Forest lebt die Volksgruppe der Maldharies, die hauptsächlich von der Büffelzucht lebt und mit den Tieren auf der Suche nach guten Weidegründen nomadisierend umherzieht. Lange Zeit lebten die Maldharies im Gleichgewicht mit der Natur. Es war für sie nie ein Problem, mit den Löwen zurechtzukommen. Obwohl ihre Büffel immer zu den Beutetieren der Löwen zählten, haben die Maldharies die Grosskatzen nie verfolgt. Ihnen ist es zu verdanken, dass die Indi-

pour les familles surtout, attractif et adapté à la demande.

Grâce à la longue tradition d'élevage et de reproduction des lions d'Asie menacés de disparition, une infime partie de leur espace vital naturel a été reconstitué à Zurich, selon le modèle de la forêt de Gir, leur dernier bastion, dans l'état de Gujarat. Dans la forêt de Gir, on trouve l'ethnie des Maldharies qui mènent une vie de nomade à la recherche de bons pâturages pour l'élevage de buffles. Longtemps, les Maldharies ont vécu en équilibre avec la nature. Le fait de composer avec les lions ne leur a jamais posé de problèmes. Bien que leurs buffles fassent partie des proies des lions, les Maldharies n'ont pas traqué les grands félins. C'est grâce à eux que la rencontre avec les lions d'Asie est pacifique et que ceux-ci laissent sans autres les hommes s'approcher à pied jusqu'à une distance de dix à vingt mètres. Des périodes de sécheresse et des troupeaux plus grands, laissés seuls en pâture, ont pourtant fait que les lions prennent de plus en plus souvent ce bétail pour proie. Depuis, certains causent de gros problèmes, car ils quittent la forêt de Gir pour chasser des animaux domestiques, également en dehors de la réserve naturelle. Lors de ces situations conflictuelles, plusieurs personnes ont même été attaquées voire tuées par des lions.

L'objectif a été de traiter la totalité de cette thématique dans le zoo et de la transmettre aux visiteurs. Pour la première fois, ce n'est pas uniquement une partie du paysage qui a été reconstituée. En plus de la «forêt sèche» composée surtout d'arbres et d'arbustes à feuilles jaunes, des murs de bâtiments et des cours ont été érigés, teints et décorés selon le mode de construction indien. La proximité des lions par rapport aux habitations des hommes doit être perceptible, l'illusion créée doit être crédible, sans devenir un «effet Disney-

Indische Löwen in freier Wildbahn.

Lions indiens en liberté.



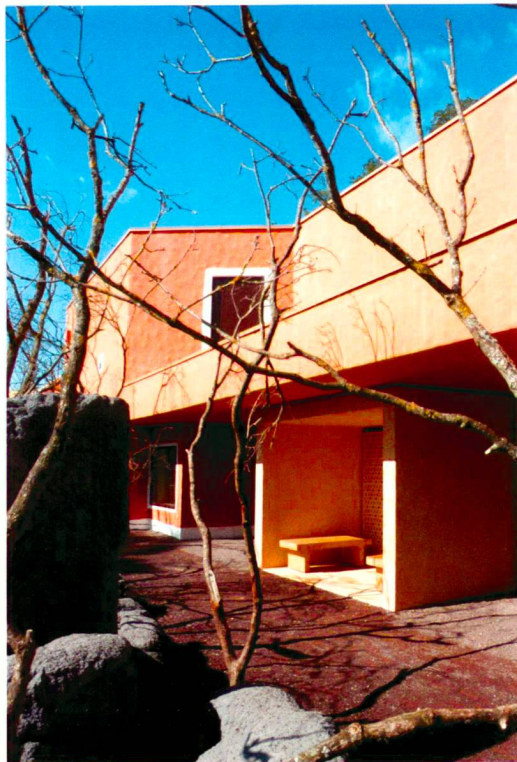
schen Löwen den Menschen nicht als Feind kennenlernten und Menschen zu Fuss ohne weiteres bis auf zehn bis zwanzig Meter herankommen lassen. Dürreperioden und Überweidung haben jedoch zur Folge, dass die Löwen immer häufiger Vieh erbeuten müssen. Einige der Löwen bereiten seither grosse Probleme, weil sie den Gir Forest verlassen und auch ausserhalb des Schutzgebietes Jagd auf Haustiere machen. In den Konfliktsituationen, die dabei entstanden, sind leider mehrere Menschen von Löwen angegriffen und auch getötet worden.

Diese gesamthafte Thematik wollte man im Zoo aufnehmen und den Besuchern vermitteln. Erstmals wurde dabei nicht lediglich ein Landschaftsausschnitt simuliert. So wurden, neben dem vor allem aus gelbblaugigen Gehölzen angelegten «Trockenwald», Gebäude- und Hofmauern nach indischer Bauart erstellt, gefärbt und mit Verzierungen versehen. Die Nähe der Löwen zu den Behausungen der Menschen soll spürbar werden, die Illusion soll täuschend echt sein, ohne die Effekte von Disney-World zu strapazieren. Der Lebensraum des Löwen wird zum identischen Raum für den Besucher. Dabei bewegt sich der Zoo immer auf dem schmalen Grat von Realität und Illusion.

Mit der artgerechten Tierhaltung und entsprechenden Lebensraumgestaltung wird der Zoobesuch zur Entdeckungsreise in künstlich hergestellte Natur- und Kulturausschnitte, in der sich die Erfahrung einer fremden Welt auch immer wieder an der Zoowirklichkeit bricht. Doch wo sonst als im Zoo könnte kann man aus so unmittelbarer Nähe auf diese Problematik aufmerksam machen? Die Hoffnung, dass aus dieser Auseinandersetzung Faszination, Zuneigung und Verständnis beim Besucher geweckt werden, ist gross.

*World». L'espace vital des lions devient également celui des visiteurs. Le zoo avance ainsi sur le chemin étroit entre la réalité et l'illusion, entre l'être et le paraître.*

*A travers ces aménagements correspondant à l'espace vital des espèces, la visite au zoo devient un voyage de découvertes dans des paysages et cultures artificielles, l'expérience d'un monde étranger confrontée continuellement à la réalité du zoo. Mais à quel autre endroit serait-il possible d'attirer l'attention sur la problématique de la protection des espèces de manière aussi directe? C'est aussi à travers cette confrontation qu'on espère faire naître auprès du visiteur la fascination, la sympathie et la compréhension pour les bêtes sauvages.*



#### Projektdaten

Bauherrschaft: Zoo Zürich AG, Zürich  
 Gesamtleitung: Vetsch, Nipkow Partner AG, Zürich (U. Baumgartner)  
 Landschaftsarchitekt und Projektleitung: Vetsch, Nipkow Partner AG, Zürich (W. Vetsch, U. Baumgartner, P. Nock)  
 Architekt: Marc Ryf, Zürich  
 Bauingenieur: APT Ing. GmbH, Zürich  
 Elektroingenieur: Schmidiger + Rosasco AG, Zürich  
 Sanitäringenieur: Schudel + Eberle, Winterthur  
 HLKK-Ingenieure: Huwyler + Koch, Zürich  
 Ausstellungsplaner: Formwerk AG, Zürich



Gebäude, Fassadengestaltung und Mauerverzierung nach indischer Bauart.

*Bâtiments, façades et ornements du mur d'après le style indien.*